

Beltline

ISSUE 25 | 2019

Residents' Magazine
中文版

**NISEKO: YOUR
ALL-SEASON
HOME AWAY**

**GREEN IS THE
NEW CHIC**



CONTENTS

www.bel-air-hk.com



Cover:
Art Direction:
Grace Ma
Photography:
Terence Man
Styling:
Kenneth Wong
Hair and Make-Up:
Jolin Ng
Wardrobe:
Dress & coat: Ralph Lauren



08

四季皆宜的渡假勝地



大自然的禮物

4	NEWS	60	WINE
26	LIFESTYLE	68	COMMUNITY
52	GOURMET	76	KNOWLEDGE

BEL-AIR WELCOME

一元復始，萬象更新。我謹祝大家在新年身體健康、笑口常開、心想事成！

每年的聖誕新年假期都有不少人選擇一家大小出國旅遊。但即使不出遠門本地也不乏精彩熱點。今期我們為大家嚴選五個本港戶外好去處，讓您籌劃週末節目。

當然我們也了解大家喜歡到外地遊歷，今期我們會帶大家到日本北海道，介紹當地的二世古柏悅花園渡假村，探索北海道四季之色，無論是一年一度的春櫻「花見」，抑或在二世古過百個滑雪場內享受滑雪之樂，北海道假期節目應有盡有，讓人樂而忘返。

放眼世界同時我們也關心家園。面對不同環境問題，今期我們將為大家探討如何應對，一起為社會注入正能量。包括廚餘與塑膠廢物回收，希望各位有所裨益。

讓我們由家園做出小改變迎來大改善。



李智康先生

盈科大衍地產發展有限公司
副主席及行政總裁

共渡佳節



節慶歡聚



貝沙灣樂韻迎聖誕於12月15日圓滿結束，一連串精彩表演為大家帶來滿滿的節日氣氛，歡渡節慶。

當日節目非常豐富，包括Kids Gallery的歌舞表演、嘉露貝文芭蕾舞學校的舞蹈演出、西崎崇子小提琴教室學生的演奏。同時我們也邀請了嘉諾撒培德書院的歌詠團唱出連串聖誕歌曲，最後由以貝沙灣小朋友組成的Angel Choir為活動劃上完美句號。台上活動精彩，台下的扭氣球大師，以及風趣和藹的聖誕老人也讓在場小朋友開心不已。

傳頌聖誕歡騰

貝沙灣義工隊於去年12月7日探訪新生精神康復會石排灣綜合培訓中心，散播節日歡樂。

探訪期間，我們的義工與中心學員一同玩遊戲，並由歌唱導師Wandy Ho帶領貝沙灣合唱團向院友唱頌聖誕歌。

活動當日共有25名義工參加—包括我們的「寵物博士」白色貴婦犬Money，為這個暖在心頭的日子更添歡笑。

豬年賀端

傳統慶賀新春的舞獅表演和巡遊於2月9日（星期六）舉行，向各住戶拜年，祝賀新一年福運齊來，財源滾滾！



沐蘭

Mu-lan Spa

CLUB BEL-AIR

WELCOME TO YOUR COMMUNITY OASIS

Mu-lan Spa invites you to discover your neighborhood oasis in the heart of Bel-Air. Relax and renew your body, mind and spirit with our holistic services, including skincare, body massage, hydrotherapy, and more! We offer a calm and serene environment to help you relax and de-stress.

沐蘭——城市中的身心靈綠洲，寧謐舒適的環境，提供愉悅頂級的 Spa 體驗，包括皮膚護理，各種按摩，以及專業的水療項目，令每位客人都可以放鬆及平衡身心。

Mu-lan Rejuvenation Package (2 hours)

- Honey Almond Body Scrub
- Swedish / Chinese Acupressure Massage (55 Mins)
- Aroma Ear Candle

Trial Price : HK\$1,380 (Valued at HK\$2,220)

沐蘭活力再生療程組合 (2小時)

- 蜂蜜杏仁滋潤磨砂護理
- 瑞典 / 中國穴位推拿按摩 (55 分鐘)
- 香薰耳燭護理

體驗價 : HK\$1,380 (價值 HK\$2,220)

This offer expires on 優惠有效日期至：
31st August 2019

Club Bel-Air Bay Wing 貝沙灣會所
Booking Hotline 預約熱線：(852) 2219 6360

條款及細則

1. 此優惠只適用於UMH集團18歲以上之客戶。
2. 必須致電預約及於預約時提供推廣編號t586。
3. 進行療程前，客戶必須於出示貝沙灣住戶證作登記。
4. 每人只可使用優惠乙次。
5. 此優惠不可與其他優惠項目同時使用，亦不可兌換現金及不可轉換為其他產品及服務。
6. 如有任何爭議，沐蘭保留最終決定權。

Terms & Conditions

1. This offer is applicable for members of UMH Group aged 18 or above.
2. Advance booking is required with stating promotion code t586.
3. Bel-Air Resident Card is required for registration before treatment.
4. The offer can only be used once.
5. This offer cannot be used in conjunction with other promotional offers and discounts, as well as exchanged for cash or other good.
6. In any case of dispute, the decision of Mu-lan Spa shall be final.

北海道二世古 四季皆宜的 渡假勝地

將於2019年12月登場的北海道二世古花園柏悅酒店及
柏悅居勢必成為日本豪華酒店及尊尚住宅的新指標

二世古位置得天獨厚，盡享北海道大自然寶藏，當地四季各有特色的合家歡活動，絕對能讓旅客留下難忘的回憶。

二世古的壯麗冬季

以飄雪聞名的二世古是全球滑雪愛好者的夢想樂土。除了滑雪外，二世古當然還有一系列適合全家一齊參加的活動，肯定令您一家大小都能樂而忘返。

Hanazono Tube Park的雪道滑坡讓無滑雪經驗的朋友享受速度帶來的快感，遊客亦可騎雪地電單車，欣賞大自然的雪景。

說到日本，又怎能忘記溫泉呢？享受完一整日的雪上運動後，溫泉是治療肌肉酸痛的絕頂良方。溫泉的療效——包括消除疲勞、增進血液循環以及新陳代謝——自18世紀初已被日本科學家證實。當然，對現代人而言，浸泡在溫暖的泉水放鬆身心，才是日本溫泉最受歡迎的原因。



春天盛放的櫻海
令二世古化成一
幅粉紅亮麗的印
象派油畫。



捕捉一瞬即逝的春天

二世古以壯麗雪景吸引滑雪愛好者，毋庸置疑冬天是當地旅遊旺季。但如果您嚮往一個慢活輕鬆的假期，那春季就是前來二世古的最佳時機。

日本的春天怎可缺少櫻花？遊客可跟隨當地人的年度「花見」習俗，和家人在公園及郊外野餐、喝清酒，共賞春櫻稍瞬即逝的美麗。



無與倫比的夏季歷險

二世古夏天與別不同，孩子們可盡享遼闊美麗的大自然，體驗新奇刺激的探險活動，其中尤以橡皮艇激流與騎馬深受喜愛。您亦可以跟隨經驗豐富的導遊，輕鬆地乘坐橡皮艇遊歷日本海的海岸線，欣賞北海道寧靜的夏日風光。



除了水上活動，二世古大自然的壯麗景色亦非常適合騎單車及高爾夫球等活動。資深單車領隊會根據參加者的年齡及技術，度身設計單車路線。高爾夫好手則可以在Hanazono高爾夫球場一邊觀賞羊蹄山壯麗景致，一邊挑戰18洞。



奪目耀眼的秋季

秋天是二世古最色彩繽紛的季節，紅葉飄落的景致實在值得一看。距離二世古車站30分鐘車程的名水公園，是一個風景如畫的傳統和風庭園，於深秋時分到此賞楓最好不過。

您亦可選擇來一趟公路旅程，於風景秀麗的二世古全景公路飽覽北海道秋天美景。由二世古沿著66號高速公路開往伊瓦奈，羊蹄山的風姿、二世古的山脈與日本海的風光都能盡收眼底。





柏悅居其中四所複式公寓設有私人溫泉及花園，更可滑雪進出，讓您享受獨一無二的冬日假期。



北海道二世古花園柏悅居將於2019年底竣工。
如欲了解更多資訊，請參閱www.hanazono-residences.com。

最精緻典雅的旅人之家

對於品味細緻的旅客而言，渡假住宿又怎能滿足於一般平凡無奇的酒店房間。柏悅酒店一直為旅客提供優雅的生活品味，二世古花園柏悅居絕對是最佳例證。

座落於以雪景聞名的二世古花園柏悅居，以淡樸高雅格調結合當地獨特地貌。渡假村環山而建，房間採光一流，份外溫暖；絕大部分房間都設有落地玻

璃，如詩如畫的羊蹄山風景盡收眼底，為房間作最美點綴。

大部份套房內都設有私人天然溫泉，為旅客帶來最極致的和風體驗。旅客的身心舒泰是柏悅酒店最關切的一環，除了提供最優質的溫泉，房間細節都一絲不苟，如沐浴肥皂都用上國際首屈一指的品牌。柏悅居對細節的鉅細無遺，成就最典雅的旅人之家。

關於北海道二世古花園柏悅居

二世古花園柏悅居是由 酒店品牌，與香港貝沙灣 譽滿全球酒店業的柏悅 的發展商盈科大衍地產發



展有限公司攜手於二世古 Hanazono 精心呈獻的尊貴豪華住宅項目。

柏悅酒店只在全球少數城市打造其尊尚住宅品牌，而預期在2019年底落成的二世古花園柏悅居，更是柏悅酒店首度於日本提供的豪華寓所，為二世古度假勝地帶來114個全新單位。住戶可盡享世界級廚師的美饌、舒緩身心的水療設施、五星級的環境與服務包括柏悅酒店首度推出的私人溫泉，甚至亞洲首屈一指的滑雪道及Hanazono的18洞標準哥爾夫球場。

本資料僅為「專業投資者」而設，並不是致任何香港公眾人士的。*

*附註：
1. 就香港而言，Park Hyatt Niseko Hanazono Residences之單位(「單位」)僅會出售予《證券及期貨條例》(香港法例第571章)附表1第1部所界定及／或《證券及期貨(專業投資者)規則》(香港法例第571D章)第3條所界定之「專業投資者」(「專業投資者」)。2. 有意購買人士在簽署任何單位之買賣協議前均須簽署一份聲明書(聲明書的格式及內容按賣方所要求而定)，以聲明其本人確為「專業投資者」。如有必要，賣方亦會要求有意購買人士提供相關文件以證明其「專業投資者」之身份。3. 此外，購買人士均須在有關單位的買賣協議中就其「專業投資者」之身份作出保證。4. 閣下如有疑問，敬請諮詢閣下的律師、顧問或財務顧問的意見，以確定閣下是否「專業投資者」。

**有關服務之提供與否乃由發展商決定，發展商有權隨時更改服務詳情。服務詳情受有關的條款及細則約束。

成為柏悅居的業主，尊享優惠數之不盡，包括可成為「World of Hyatt」少數最尊貴的Globalist級別會員，盡享柏悅酒店、度假村及其聯盟成員所提供的會員禮遇。另外，業主更可從頂級名車車隊中，選擇乘坐名車來往二世古各地**。

查詢詳情：
盈科大衍地產發展有限公司：
+852 2878 8878
www.hanazono-residences.com





A LEGENDARY *first*

HANAZONO-RESIDENCES.COM
+852-2878-8878



PARK HYATT NISEKO™

HANAZONO
RESIDENCES

This material is intended to be issued to Professional Investors only, not to Hong Kong public in general.*

*Notes: 1. In so far as Hong Kong is concerned, units in the Park Hyatt Niseko Hanazono Residences ("Units") will be sold or disposed of exclusively to "professional investors" as defined in Part 1 of Schedule 1 to the Securities and Futures Ordinance (Chapter 571 of the Laws of Hong Kong) and/or as prescribed in section 3 of the Securities and Futures (Professional Investor) Rules (Chapter 571D of the Laws of Hong Kong) ("Professional Investor"). 2. Before the signing of any sale and purchase agreement for any Units, the intended purchaser will be required to duly sign a declaration in such form and include such particulars as the Seller requires to declare that he/she/it is a Professional Investor. He/She/It may also be requested to provide relevant documents in support if the Seller considers necessary. 3. In addition, the agreement for sale and purchase of any Units will contain a warranty from the purchaser that he/she/it is a Professional Investor. 4. If in doubt, you are advised to consult your own solicitor, consultant or financial adviser as to whether you are a Professional Investor.

Copyright © 2019 Pacific Century Premium Developments Limited. All rights reserved.

Any descriptions and photos herein are for illustration purposes only. It is not intended to be relied upon as advice to potential investors. No representation or warranty, express or implied, is made herein and no reliance should be placed on the accuracy, fairness or completeness of any messages or information presented herein. This material does not constitute an offer or invitation to subscribe for or purchase any assets, and nothing contained herein shall form the basis of any contract or commitment whatsoever. Harmony TMK ("Developer") and its affiliates are solely responsible for the marketing and sale of the Residences. Hyatt International Corporation has granted Developer and its affiliates the right to offer and sell the Residences using the Hyatt name and trademarks pursuant to a Marketing License Agreement. None of Hyatt International Corporation, Hyatt International - Asia Pacific, Limited or any of their affiliates is responsible for, or makes any representation or warranty concerning the development, marketing, sale or operation of the Residences.

綠色 新時尚

五大香港戶外好去處

香港節奏急速的都市生活難免令人疲累，
但若然您有時間遠離繁囂，探索近在咫尺的不同角落，
您或能發掘香港令人驚豔的一面



香港是一個高密度的繁華都會，但原來40%的土地為鄉郊用地，並擁有近24個郊野公園與無數外島，有部份更和我們相距不遠，例如由貝沙灣開車40分鐘即能抵達連《孤獨星球》也推介的龍脊行山徑；或由香港仔乘坐一小時渡輪登上與世無爭的蒲台島，讓您品嚐全港最美

味的魷魚以及探索有著3000年歷史的石刻。

以下為大家介紹適合一家大小的戶外景點，由入門級行山徑到露營熱點一應俱全，暫且放下智能產品、忘卻工作瑣事，與家人共享郊野之樂。

1

龍脊之旅

龍脊絕對是最受本地人及遊客歡迎的行山徑之一。由石澳道起步，經過20分鐘的上山路段，行山客即可飽覽石澳半島的美麗景色。再爬升一段，延綿山脈將盡收眼底，讓

您領略「龍脊」之名如何名不虛傳。行山客同時可觀賞港島西南沿岸的景緻，以及繁忙灣仔區與背後翠綠山林相映成趣。下坡穿過馬塘坳後，您就會到達今次旅程的終點——藍天白雲的大浪灣。

這條行山徑的難度屬中等偏難，全程的路面都由鋪好的小徑或平整泥路組成。頭半段只有少量的遮陰，建議行山客帶備帽子、防曬品及大量的飲用水。

龍脊遠足行山徑

起點：石澳道土地灣村

終點：大浪灣

平均遠足時間：4小時

距離：5.2英里

沿途補給：沒有



梅窩至愉景灣遠足路線

起點：梅窩碼頭

終點：愉景灣

平均遠足時間：2.5小時

距離：4.8英里

沿途補給：沒有



BEL-AIR LIFESTYLE

2

寧靜的大嶼山

這條路線沿途設有石級和扶手，且全程都是鋪好的山徑，絕對適合新手行山客及家庭。從梅窩碼頭出發，沿著銀礦灣海灘，您會開始見到登山石級。上坡約一小時即可在山頂的亭裡欣賞大嶼山的海岸線，以及坪洲、喜靈洲和長洲的美景。沿山林

的下坡路段行走約30分鐘，您會見到一座建於1951年中世紀風格的天主教修道院。跟隨前往稔樹灣的標示，沿途不乏古樹、五顏六色的蝴蝶等動植物，足夠滿足同行小孩的好奇心。穿過一條村莊與石灘後，再步行約20分鐘您將抵達愉景灣。您可在愉景灣D Deck的餐廳享用海景午餐為旅程作結。

3

遊走大浪灣

大浪灣與石澳海灘是兩個位於港島的消暑勝地，相距僅5分鐘車程。相對而言，大浪灣不如石澳般擁擠，更具渡假風情，非常適合一家大小。孩子們可在金光閃閃的沙灘上盡情奔跑，父母則可安坐海邊，享受香檳或是翻閱夏天讀物。附近的食店提供充氣玩具及浮潛設備租借，喜愛挑戰的您更可來一趟衝浪課。大浪灣設有酒吧、小型咖啡店與燒烤場，讓您飽足地消磨一整日。溫馨提示—12月到2月海灘不設救生員服務，而11月與3月的救生員服務時間亦會較短，最好還是抓緊夏日時光盡情嬉水。

**大浪灣海灘**

地址：香港島石澳大浪灣道

4

探索蒲台島

於蒲台島，時光似乎凝住在某個時空，島民的生活和香港主流的截然不同。該處和港島南區相距不遠，但仍保留著天然面貌。蒲台島地貌由風化的花崗岩組成，形成獨特景觀以及趣味盎然的山徑。

由碼頭開始起步後左轉，沿著一間棚屋小舖旁邊的行山小徑前進。步行約30分鐘即可登頂。在山頂位置您可以俯瞰南中國海。下坡途中會遇上「石如其名」的僧人石與和靈龜上山石。再度爬升約10分鐘後，便會抵達浪漫激情的燈塔126，近距離感受海浪拍岸的震撼。沿著海岸

線再行走多約半小時，有著3000年歷史的岩石雕刻將出現眼前；回到碼頭的您可在小食店或餐廳享用簡單美食或海鮮大餐，據說該地的魷魚為全港最美味，值得一試。

蒲台島徒步遊

起點和終點：蒲台碼頭

平均徒步時間：2.5小時

距離：2.5英里

沿途補給站：碼頭附近有小食店及海鮮餐廳，但遠足徑上並無補給。

蒲台島僅可乘坐渡輪抵達，渡輪由香港仔或赤柱出發。

5

挑戰西貢

以下介紹一個挑戰級、且更能長時間親近大自然的選擇。根據漁農自然護理署資料，全港的露營場地原來多達41個。其中灣仔西營地座落於西貢半島，絕對是新手或家庭露營者的首選。該場地有著寬闊而平坦的草地，景觀優美，更設有燒烤場、枱檯、自來水、淋浴與廁所設施。露營場鄰近海下灣海岸公園，孕育著紅樹林、珊瑚和海星、水母等海洋生物。該草地很適合放風箏、日光浴、觀星又或是靜靜放空，讓您與所愛享受時光。

灣仔西露營場地

地址：西貢西郊野公園灣仔擴建部分
(西貢灣仔半島西)

您可以沿大灘鄉村小徑，或乘坐黃石碼頭的渡輪前往灣仔西。我們建議有大量露營裝備的人士採用渡輪路線。





愛護我們的大自然

享受自然美景的同時，我們也有責任保持環境清潔，讓日後的訪客也能享郊野樂。以下的小提示助您出遊時減低對環境的傷害。

1. 把垃圾帶走

遠足徑或營地未必設有垃圾筒，建議您把隨行的垃圾帶走。請謹記，您並非唯一的行山客，而動物也會受污染的環境影響。

2. 拍下過 記住過 好過擁有

您或想拿走沿途的花朵、石塊等作留念，但如果人人如此，就會對生態造成破壞。拍照留念已經是最好的紀念品。

3. 切勿餵飼野生動物

在香港郊野，牛隻、野豬等都很常見，餵飼會破壞牠們既有的飲食習慣。另外，一旦動物習慣了被餵飼，可能會為求獲取更多食物而破壞您的裝備，甚至襲擊您。

4. 沿著行山路徑而行 只在指定營地紮營
這會令您更安全，同時遠離野生動物。將露營帳幕加固於平坦的地面上，亦能減低對大自然的傷害。

5. 保護我們的水源

水是我們最珍貴的天然資源，保護水源人人有責。建議自備水袋、水桶及清洗器具，避免在河流、湖邊甚至海邊進行沖洗。盡量使用可分解或天然清潔劑，以減低對環境的影響。

6. 尊重野外生態

請謹記，大自然並非全歸人類所有，那本是野生動物的家，請尊重並遠離牠們。保存好您的食物，以免動物錯誤地將其據為己有。好好管束同行的小孩與寵物，並教育小孩離遠觀看野生動物就好了。

7. 使用環保產品

任何的化學用品，如沐浴液、洗潔劑及防曬產品都可能對植物和動物有害。確保自己所攜帶的是天然產品。



大自然的禮物

北海道藝術地圖

北海道豐富的湖光山色孕育的藝術瑰寶



北海道的藝術館蒐集了無數本地與國外藝術作品。以下將為大家介紹五間當地藝術館，讓您感受日本北島的獨特文化氣息。

北海道立近代美術館

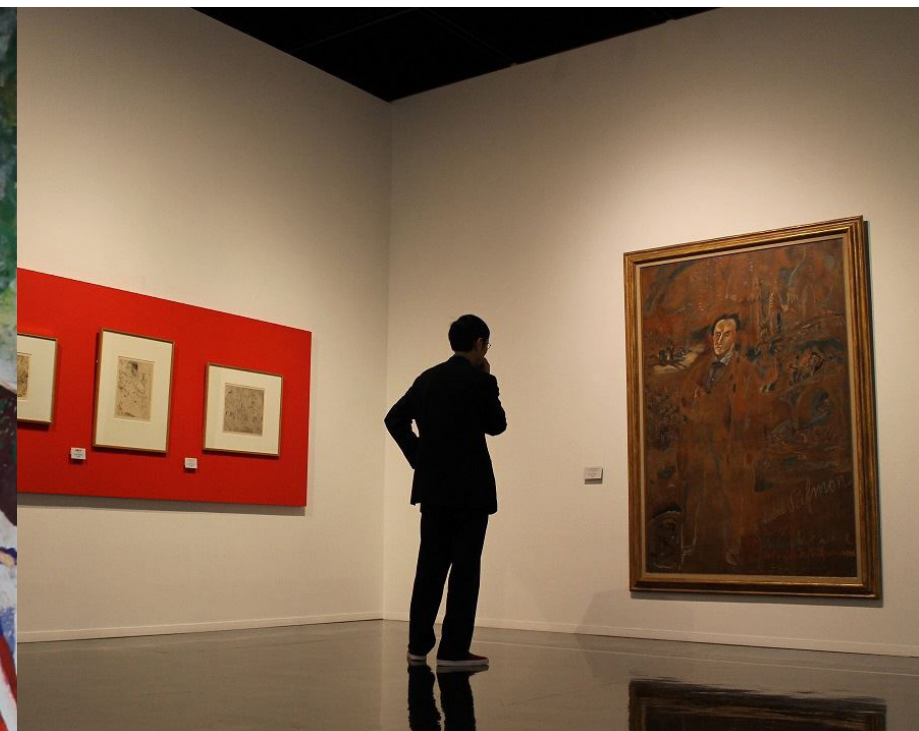
北海道立近代美術館座落於札幌的心臟位置，是北海道內館藏量最豐富的美術館。此館始於1977年，主要展出與北海道有聯繫的藝術家的作品，包括畫作、雕塑、玻璃藝術作品等。其焦點展品是



Mt. Fuji (1964)

畫家片岡球子於1964年的《富士山》，該畫作以大膽的色彩繪製，被視為20世紀「日本畫」的代表作。

北海道立近代美術館亦展出了一系列的當代歐洲作品，包括1925年保加利亞印



地址：札幌市中央區北1條西17丁目
 開放時間：上午9:30至下午5:00（最後入場時間為下午4:30）
 閉館：星期一（國定假日除外），12月29日至1月3日
 網站：www.dokyoj.pref.hokkaido.lg.jp/hk/knb

象派畫家帕斯金最著名的畫作之一《手持鮮花的小女孩》。

您亦可以於恬靜的戶外花園欣賞當代雕塑，或於二樓的餐廳享用一頓健怡素食午餐，享受一個優閒的下午。



三岸好太郎美術館

此館的外圍由樹木包圍，構成別緻的風景，館內展出的作品同樣精彩；此館為紀念日本20、30年代的前衛藝術家三岸好太郎而成立。他離世時僅31歲，繪畫生涯只持續了12載。

在眾多作品中，三岸好太郎兩幅早期作品：《拿著檸檬的女孩》(1923年) 和《紅色披肩的女人》(1924年) 最受矚目。在他短暫的生命中，三岸好太郎探索了多種繪畫風格，反映了當時的潮流。在上世紀20年代，三岸好太郎曾於上海生活並創作了一系列描繪小丑的作品，包括《木偶》(1930年) 和《小丑》(1932年)。另一件作品《管弦樂隊》(1933) 則是三岸好太郎晚期、在病死前的前衛作品。

館內的255件作品，全由三岸好太郎的家人捐贈，該館亦舉辦不少文化藝術節目。



Girl Holding a Lemon (1923)

地址：札幌市中央區北2條西15丁目
 開放時間：上午9:30至下午5:00（最後入場時間為下午4:30）
 閉館：星期一（國定假日除外），12月29日至1月3日
 網站：www.dokyoi.pref.hokkaido.lg.jp/hk/mkb/english.htm

札幌藝術公園

札幌藝術公園於1986年7月落成，佔地40公頃，由札幌雕塑園、美術館、工藝館、小說家有島武郎紀念館以及雕塑家佐藤忠良兒童工作室所組成。另外，公園內還有一個時尚的藝術廳以及一個戶外舞台，供遊客欣賞音樂和舞台表演。

公園最獨特之處，是其露天的札幌雕塑花園將藝術與自然完美融合。在這一大片如茵綠草包圍的雕塑花園，展出了64名藝術家所製作的74件作品。遊客在園內不但可欣賞雕塑，還能於櫻花盛開的春季遊走於大自然，或與一家大小來一次野餐之旅。

不妨在公園內的自助餐餐廳品嚐北海道美食，或於咖啡廳享用各種茶點及自製甜品，圓滿一趟五感之旅。

地址：札幌市南區藝術之森2丁目75
 開放時間：全年上午9:45至下午5點、
 6月至8月上旬9:45至下午5:30（最後入
 場時間下午4:30）
 閉館：11月至4月的周一休息
 網站：[www.artpark.or.jp.e.mq.
 hp.transer.com](http://www.artpark.or.jp.e.mq.hp.transer.com)

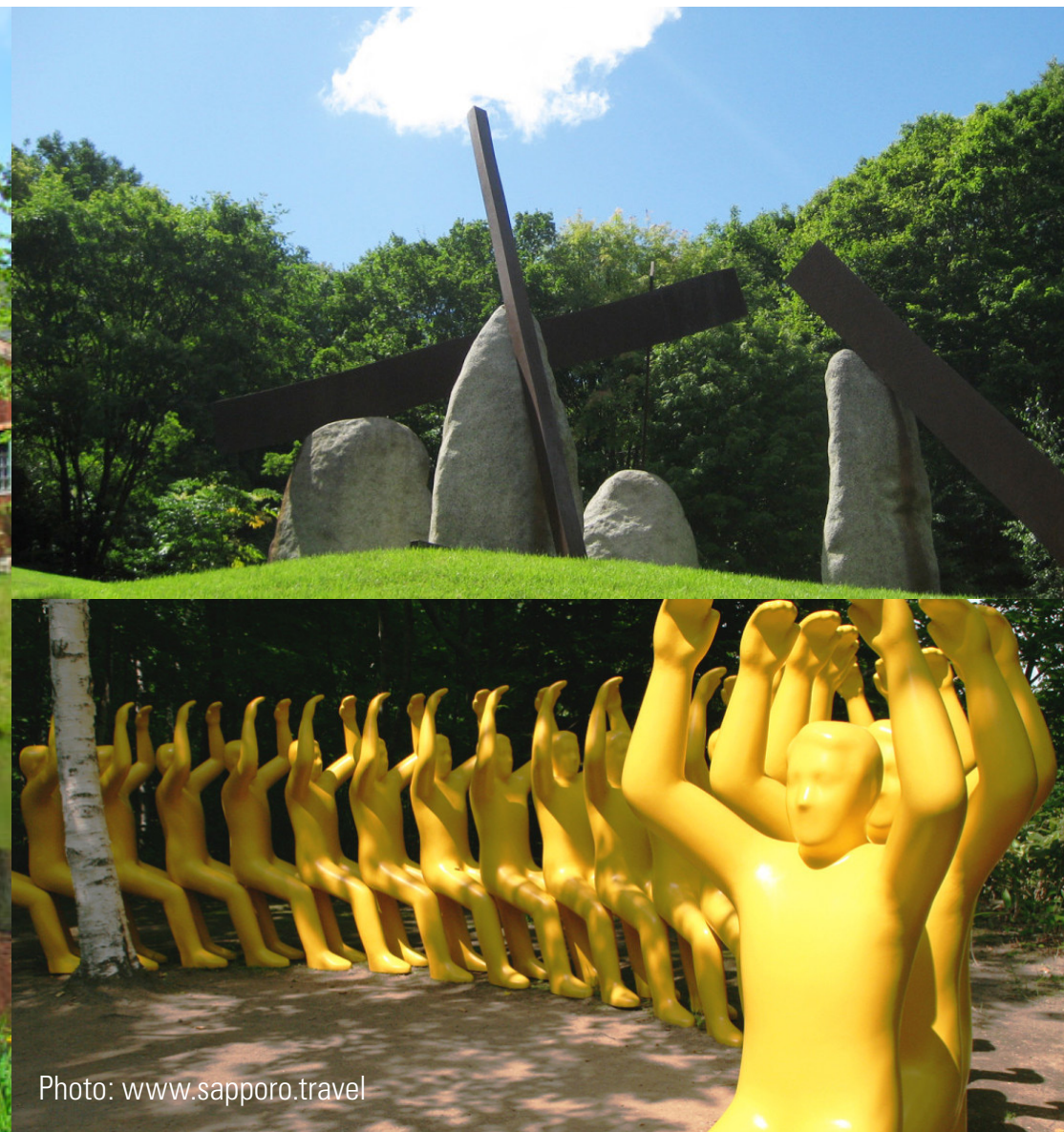


Photo: www.sapporo.travel



Photo: www.artepiazza.jp

美唄藝術廣場 — 安田侃雕塑公園

美唄藝術廣場是前往札幌途上的「秘密花園」，展出由日本著名藝術家安田侃的雕塑系列。1955年出生於北海道的安田，大部分時間都在意大利度過，其大理石及青銅雕塑作品享負盛名。

在這7公頃的藝術廣場內，藝術可謂與大自然完美結合。包圍著安田40件雕塑作品的，多種野生動物如鹿，狐狸和松鼠亦於山明水秀的藝術廣場內和諧共處。美唄市是風光一時的煤礦城市，但自60年代起，兩個主要礦場關閉令美唄市衰落。兩座廢棄的建築，可幸得以保存被改建成園區一部分。

與札幌藝術公園相似，美唄藝術廣場同樣歡迎遊客在內漫步，讓生活忙碌的城市人享受一片寧靜的禪境。

地址：北海道美唄市榮町072-0831
開放時間：公園每天開放。設施於週三至週一上午10點至下午5點開放
閉館：週二，公眾假期翌日以及12月31日至1月3日休息
網站：www.artepiazza.jp/english



BEL-AIR | ART





六花亭中札內美術村

美術村座落北海道十勝地區，博物館、畫廊與餐廳都包圍在一片橡樹林中。遊客可以花一整日的時間沿著木製小徑遊走森林，一邊在森林內的木建博物館中欣賞雕塑。在相原求一朗美術館內，您會觀看到相原繪畫的北海道風景畫；而小泉淳作藝術館所展示的是奈良縣的世界遺產——東大寺的40個紙屏幕。

距離美術村10分鐘的車程，就會來到「六花之森」(六花森林)。兩者皆由日本糖果

品牌「六花」營運；而旅居美國的日本著名雕塑家板東優所製作的《思想家》是該處不容錯過的焦點展品。

地址：北海道函館區中札內村榮東5線
開放時間：上午10點至下午5點（5月至10月）

閉館：冬季關閉/從10月中旬到4月底
關閉

網站：www.rokkatei.co.jp.t.sy
hp.transer.com/facilities/index.html

細嚐 春天滋味

日本四季分明，時令食材全年源源不絕

為您推介以三種日本春季時令食材 — 鰹魚、牛蒡根與長芋所製作的美食。

火炙鰹魚

烹飪時間：20分鐘

難度：中等

2人份

火炙鰹魚是不少的日本餐廳的熱門菜式，鰹魚可製成刺身、亦可以香煎上碟。和食中慣以火炙烹調「半刺身」— 以火鎗快速略燒肉類或魚。這道菜的精粹在於不能將魚煮得全熟，而是要將魚燒得外脆內生，因此，採購新鮮的鰹魚非常重要。

材料

350克鰹魚（刺身等級/魚腩部位）

350克蘿蔔蓉

20克蔥（切碎）

1茶匙鹽

醋料

100毫升米醋

200毫升水



做法：

1. 將鰹魚兩側均勻地擦鹽。
2. 將米醋和水混合，倒入盤中。
3. 以燒烤叉將鰹魚放於火上灼燒，直至外皮呈啡色，然後再翻轉並略微灼燒另一邊。
4. 快速將鰹魚浸在醋水中，以冷卻魚身。
5. 在細網過濾器鋪上紙巾以過濾醋水。
6. 將蘿蔔蓉與150毫升醋水混合。
7. 將鰹魚平均切成5毫米切片。
8. 將鰹魚片浸泡在白蘿蔔醋中10分鐘。
9. 配上碎蔥食用。





金平牛蒡

烹飪時間：25分鐘 難度：容易 4人份

牛蒡對身體有多種益處，包括治療糖尿病、改善血糖水平及增強免疫力。牛蒡有非常多的作法，既可以生吃或煮熟，也能泡茶。當中金平牛蒡絲是一道經典的日式小吃，做法簡單又美味。

材料

200克牛蒡根
40克胡蘿蔔
2隻乾紅辣椒 (小)
135-200毫升水 (用作浸泡牛蒡根)
1 ½湯匙蔗糖或糖
1 ½湯匙清酒
2湯匙醬油
1湯匙芝麻油



做法：

1. 清潔牛蒡根，然後洗刷去皮。將牛蒡根切成火柴條狀。
2. 將牛蒡絲浸泡在水中，令其表面變得較亮滑，5-10分鐘後濾乾水份後，將水備用。
3. 同樣將胡蘿蔔切條，但不用浸水。
4. 將乾辣椒浸泡在溫水中幾分鐘，使其軟化。
5. 以猛火將牛蒡絲與蘿蔔絲均勻炒熟，將備用的水倒進鍋內，並加入紅辣椒，然後蓋上鍋蓋。
6. 水滾後混進糖和清酒。再蓋上鍋蓋慢煮至乾身。
7. 加入醬油和芝麻油攪拌後食用。

香煎長芋

烹飪時間：25分鐘 難度：容易 2人份

香煎長芋是一道香脆、鮮甜，美味且容易烹調的甜點。雖然長芋與甜蕃薯同屬根莖類蔬菜，但兩者仍有差別。長芋通

常外表啡色，有黃肉、白肉或粉紅肉之分，形狀呈圓柱體，沒有甜蕃薯般甜，但澱粉質含量更高，而且更乾身。



材料

7厘米長芋
1湯匙特級初榨橄欖油
猶太鹽
2湯匙醬油
京水菜（如有）

做法：

1. 將長芋的皮剝下，並將其切碎至每片約15毫米。
2. 用中火加熱橄欖油。
3. 將長芋煎4分鐘，翻轉再煎4分鐘至兩面都呈金黃色。
4. 倒入醬油，將醬油均勻沾在長芋上。
5. 醬油凝結後即可食用。如果您喜歡的話，可以和京水菜混在一起吃。

北方有佳釀

北海道 美酒



和您一同以舌尖探索日本北島



日本威士忌近十年風頭一時無兩，但當地的傳統清酒與啤酒同樣享負盛名。以下為愛好杯中物之人介紹五大必試酒品，一同以味蕾遊歷北海道。

國士無雙大吟釀

到訪北海道，您絕對不能錯過國士無雙大吟釀。該

品牌深受當地人喜愛，於商店及餐廳隨處可見。國士無雙大吟釀為40%精製米酒，以自家種植的大米在北海道的「冰室」雪屋之中釀製而成。它的口感屬乾性、薄身、味道濃郁，同時帶有醇厚香氣與清新餘韻。該款清酒冷、熱飲皆可，與白魚刺身或清蒸

雞肉最為相配。如果您身在旭川附近（距離札幌2小時車程），不妨到訪高砂明治清酒廠，品嚐新鮮釀製的大吟釀，以及這經典釀酒廠的其他美酒。



余市單一麥芽威士忌

經典的余市單一麥芽威士忌憑著獨特的煙薰味贏得各地威士忌愛好者的歡心。其釀酒廠建於海邊且三面環山，為釀製過程提供最優質的空氣環境、海水與濕度，更為該酒添上一筆海鹽的清新。有人說

過，呷一口余市單一麥芽威士忌，就如一場味蕾的歷險：先來強勁而平衡的香調，緊隨的是濃郁的泥炭、煙熏、香料、水果與果仁味道，最後以一種幼滑絲質、偏帶鹹味的清新海洋氣息作結。



Prikawakka啤酒

拼法奇特的Prikawakka於不少人而言是陌生語言，但原來這是北海道原住民的阿伊努語方言，解作「純淨水」。Prikawakka未必如朝日、札幌、麒麟或三得利等北海道啤酒品牌有名，但該品牌是僅以北海道最優質的水釀造而聞名，而且只添加麥芽，啤酒花和酵母。在發酵過程中，為確保酵母的活躍程度，釀酒廠只會用上最少量的過濾及加熱。Prikawakka啤酒設有麥啤、黑啤，各種季節性「期限特定」，以及榮獲2015年日本亞洲啤酒盃銀獎的比爾森淡啤酒系列。



小樽尼亞加拉

北海道全年氣候清涼乾燥，加上位處高海拔，為釀酒的理想之地。該酒由北海道西南部生長的尼亞加拉葡萄釀製而成，口感清甜、清新同時富有果

味。該酒在2013年日本葡萄酒大賽中獲得銅獎，為日本最暢銷的白葡萄酒之一，和北海道奶酪特別是奶油卡門培爾奶酪特別搭配。





清里燒酒

燒酒是一種通常用大麥或大米製成的蒸餾酒，但清里燒酒則採用當地的馬鈴

薯釀製，該區相對溫暖的冬季得以出產深受日本人喜愛的優質馬鈴薯。清里燒酒據稱從日本最乾淨的斜里河取水釀成，亦是日本第一款馬鈴薯酒，富有花香、同時帶有隱隱的

馬鈴薯味。您可以直接飲用、加冰、或混進果汁、綠茶或蘇打水，來調配雞尾酒。清里燒酒令人一試難忘，其時尚優雅的酒瓶同時贏得2015年優秀設計獎，放上酒架更見悅目。



北海道的釀酒業

日本佳釀蘊含的意義不止於輕嚙杜康，當中也包含了各地歷史、文化和社會的故事。北海道出產世界聞名的余市威士忌和札幌啤酒，更不乏古色古香的啤酒廠以及風景優美的葡萄園，絕對能滿足您的品酒體驗。

小樽葡萄酒廊位於Maple Highway 393高速公路旁邊，距離小樽市中心20分鐘車程。這個寧靜的酒莊可讓您一嚐新鮮的當地葡萄酒；包括旗艦白酒小樽尼亞加拉。您也能了解當地的釀酒歷史，甚至一睹釀酒過程。旅客可以要求提供導賞服務。除了葡萄酒外，該處亦提供各種採用當地食材烹製而成的美味食物。

小樽葡萄酒廊

地址：北海道小樽市
Asarigawa溫泉1丁目130號
開放時間：上午9點至下午5點（12月31日下午3點）
聯繫方式：+81 134-34-2187
入場費：免費入場
官方網址：
www.hokkaidowine.com
（僅限日語）

綠在貝沙

投資永續未來，與地球共生息

現實已逼近眼前：全球氣溫正在上升，地球的廢物越來越多；根據2017年統計，香港每天將10,733噸城市固體廢物送到堆填區，按年增長3.7%。香港廢物問題嚴重，正威脅著我們的下一代。

過去十年，港府推出一系列措施，包括塑膠購物袋徵稅、在屯門興建環保園、電子廢物棄置計劃，當然不得不提人見人愛的「大咗鬼」環保大使。貝沙灣響應現今環保潮流，致力在屋苑推出一連串綠色計劃，於各範疇減廢。



1.以物易物計劃

貝沙灣一直鼓勵居民將自己家居的廢物進行回收，並於去年推出「以物易物計劃」，參與的居民將廢物交到指定的回收點，就可以獲得印花，以換取禮品；居民亦可以選擇換取貝沙灣園藝團隊所種的有機小盆栽作為回贈禮物。

計劃成功推出實有賴住客支持。回收前大家需將紙張、塑料、金屬、玻璃類廢物妥善分開，雞蛋容器、飲料盒等包裝恕不接受。有關收集日期等詳情，請聯絡大堂職員或服務中心。

Get Stamps 獲取印花

1KG Paper 紙張
2 stamps 印花

1 Plastic Bottle 膠樽
1 stamp 印花

1 Aluminum Can 鋁罐
1 stamp 印花

1 Glass Bottle 玻璃樽
1 stamp 印花

Get Rewards 獲取禮物

1. Organic Potted Plants including Mint or Basil cultivated by our Landscape Team 有機小盆栽 (薄荷/羅勒), 由屋苑園藝團隊培植, 為您家園增添生氣!
50 stamps 印花

2. 3M General Purpose Disinfecting Wipes 3M消毒抹布
30 stamps 印花

3. Chamomile Tea 洋甘菊茶
30 stamps 印花

4. Jasmine Tea 茉莉花茶
30 stamps 印花

5. Organic Pistachio Nuts 有機開心果
50 stamps 印花

6. Roasted Salted/ Honey Roasted Almonds 鹽焗/蜜糖杏仁
50 stamps 印花

7. Deluxe Four Fruits/Deluxe Thick Apricot Spread 綜合/杏桃果醬
70 stamps 印花

8. Coren Spain Iberico Luncheon Meat 黑毛豬午餐肉
70 stamps 印花

9. Fuyunhon Cream 護手軟膏
50 stamps 印花

10. 3M Insect Repellent 3M驅蚊噴霧
50 stamps 印花

11. White Truffled Sauce/Truffled Sauce 白/黑松露醬
100 stamps 印花

12. Honey and Royal Jelly 蜂皇漿蜜
100 stamps 印花

Recycle Now! 珍惜資源，支持回收

Plastic 塑膠

例如 Examples

Shampoo/Shower gel bottle 洗頭水/梘液樽

Water/Soft drink bottle 飲品樽

Softener bottle 柔順劑容器

Metal 金屬

例如 Examples

Milk powder tin can 奶粉鐵罐

Food tin can 食物鐵罐

Soft drink aluminum can 飲品鋁罐

Glass 玻璃

例如 Examples

Beer bottle 啤酒樽

Wine bottle 紅/白酒樽

Water/Soft drink bottle 飲品樽

請先作簡單清洗再放入回收箱

Please clean it before putting into collection box

2.惜食減少浪費

屋苑去年成功申請環境及自然保育基金資助，展開為期兩年的「屋苑廚餘循環再造項目」，參與的住戶可將廚餘交到指定地點，收集到的廚餘經處理後成為肥料並用於屋苑花園內。

Food Waste Recycling Projects in Housing Estates

屋苑廚餘循環再造項目

Calling for Participants

參與住戶招募

Act Now!

請即參與!

Please contact our tower concierge for enrollment and collection boxes arrangement. 如欲參與，請通知大堂禮賓員，以便安排派發回收盒。

3.回收箱

貝沙灣屋苑內設有舊衣物、電燈泡、可充電電池、紙張、塑膠、玻璃及鋁罐的回收箱。回收前請先行沖洗。

Bel-Air Recycling Points 貝沙灣回收點

Used Clothes Collection Bins 舊衣回收箱

Phase 1-3: Next to Shuttle Lift Lobby at Podium Level 第1至3期：平台近穿梭電梯大堂

Phase 4: Carpark on Podium Level near Motorcycle Space No.1 第4期：停車場近平台電單車1號位之附近位置

Phase 6: Next to Tower 5 at Podium Level 第6期：平台第5座旁

Fluorescent Lamps Recycling Boxes 螢光燈(惟電燈及光管)回收箱

Phase 1-3 and Phase 4-5 (Bel-Air on the Peak) Service Centre 第1至3期及第4至5期(南灣)服務中心

Rechargeable Battery Recycling Boxes 充電池回收箱

All Tower Lobbies 所有大堂

Recyclable Paper Items / Bottles (glass and plastic) / Containers (glass, metal and plastic) Collection Bins 可回收紙品/樽(玻璃及塑膠)/容器(玻璃、金屬及塑膠)回收箱

All floors inside Refuse Storage and Material Recovery Room 各樓層垃圾儲藏及物料收集房

Let's join hands to promote Green Living, enhance environmental education and help collect different types of recyclables in the Bel-Air Community. 攜手推動綠色生活，於貝沙灣社區內加強保護環境教育，及收集可循環再用物品。 Get the Bel-Air Mobile App 下載貝沙灣應用程式

Residence Bel-Air 貝沙灣

Club Bel-Air Bay Wing 灣畔會所

Bel-Air No. 8 (Phase 11) 貝沙灣南灣 (六期)

Bel-Air on the Peak 貝沙灣南灣

Residence Bel-Air South Tower 貝沙灣南灣

Villa Bel-Air 貝沙灣南灣

Club Bel-Air Peak Wing 南灣會所

SAVE the PLANET

70

4.「走飲管」運動



PLASTIC STRAWS

貝沙灣會所內所有餐廳已不再提供塑膠飲管，希望這一小舉措能鼓勵大家減少塑膠污染。



5.桃花回收計劃

為農曆新年增添節日氣氛，桃花是不二之選，但節日過後卻變成垃圾，相當浪費，貝沙灣將回收桃花用於翻土及堆肥。詳情請參閱屋苑網站。



6.其他措施

貝沙灣每年亦有定期舉辦綠色活動，包括月餅盒回收、月餅和聖誕玩具捐贈以及「無冷氣日」。請繼續關注並參與貝沙灣未來的綠色計劃；別忘了，「環保之計始於家」。

月餅轉贈活動
Mooncake Donation Program

01.09.2018 - 16.09.2018

我們誠意邀請您參與月餅轉贈活動，收集到的月餅將轉贈予基層長者享用，一起感受節日氣氛。

We sincerely invite you to share the joy of Mid-Autumn Festival with the needy elderly by donating extra mooncakes.

收集地點 Collection Points:

貝沙灣灣畔會所(第一期)及朗峰會所(第四期)
Club Bel-Air Bay Wing (Phase 1) and Peak Wing (Phase 4)

回收項目 Recycling Items:

獨立包裝、食用日期為兩星期以上、香港或澳門製造之月餅
不包括冰皮及需要冷藏的月餅
Mooncake with individual packing, at least 2 weeks of expiry date and manufactured in Hong Kong or Macau
Excluding snowy mooncake or mooncake need to be stored frozen

Organiser: 心好月圓 中秋行動
主辦機構: Mid-Autumn Festival Appeal

For further information, please contact Club Bel-Air Reception in person or call 2989 9000 (Bay Wing) / 2989 6500 (Peak Wing).
請親臨貝沙灣會所或致電 2989 9000 (灣畔) / 2989 6500 (朗峰) 接待處查詢。

Christmas Toys
Recycling 聖誕玩具回收活動

Incorporate the 3R principle in our daily lives! Bring your unwanted toys to clubhouse reception and all items will be donated to someone in need.

來一起實踐減廢、再用及循環再造守則，將二手玩具交到會所接待處，捐贈到社會上有需要的人手上。

Collection Period 收集時間: Now till 即日起至 14.01.2019

Collection Points 收集地點:
Club Bel-Air Bay Wing (Phase 1) and Peak Wing (Phase 4)
貝沙灣灣畔會所(第一期)及朗峰會所(第四期)

Recycling Items 回收項目:

Toys in good conditions 完好無損的玩具
Small sports equipment and music instruments 小型運動及音樂器材
Educational toys 益智玩具
Stationery 文具
Soft Toys (except package unopened) 毛公仔(未開封除外)
Toys with liquid or food 有液體或食物的玩具
Incomplete set 不齊件的玩具
Violence or indecent toys 具暴力或不良意識的玩具
Personal items (e.g. hair accessories or accessories) 個人物品(如頭飾、飾物)
Small decorations (e.g. chain stores souvenirs) 小型裝飾品(如連鎖店紀念品)

Beneficiary Organization 受惠機構:

Toy Bank of YMCA
香港基督教青年會
玩具銀行

For further information, please contact Club Bel-Air Reception in person or call 2989 9000 (Bay Wing) / 2989 6500 (Peak Wing) / 2989 6383 (Club 8).
請親臨貝沙灣會所或致電 2989 9000 (灣畔) / 2989 6500 (朗峰) / 2989 6383 (Club 8) 接待處查詢。

GreenLife Bel-Air

Mooncake Box Recycling
Programme
月餅鐵盒回收活動2018

Collection Period 收集日期:
21.09.2018 (Friday 星期五) - 09.10.2018 (Tuesday 星期二)

Collection Points 收集地點:
Club Bel-Air Bay Wing (Phase 1) and Peak Wing (Phase 4)
貝沙灣灣畔會所(第一期)及朗峰會所(第四期)

Recycling to Save Planet
循環再造，拯救地球

For further information, please visit Club Bel-Air Reception in person or call 2989 9000 (Bay Wing) / 2989 6500 (Peak Wing).
請親臨貝沙灣會所或致電 2989 9000 (灣畔) / 2989 6500 (朗峰) 查詢。

GreenLife Bel-Air



我還可以做什麼？

千里之行始於足下。嘗試從小習慣開始，您會發現改變生活模式其實很簡單。以下是一些小貼士：

1. 減少包裝：甚至到「零包裝」商店購物
2. 拒絕塑膠吸管
3. BYO：自備水樽、餐具和購物袋
4. 購買環保節能電器
5. 安裝低流量淋浴花灑頭
6. 以手帕取代紙巾，慳錢又環保
7. 自己食物自己種：種植香草、沙律菜、櫻桃番茄等，遠比您想像中容易
8. 減少吃肉：肉類產品會造成更多的碳排放量，多菜生活亦更健康
9. 借租代替購買：無論是單車或書本，在購買前請三思，特別是那些不常用的物品
10. 前往二手商店：二手商店都會提供優質貨品，為貨品提供第二次生命

可持續的生活

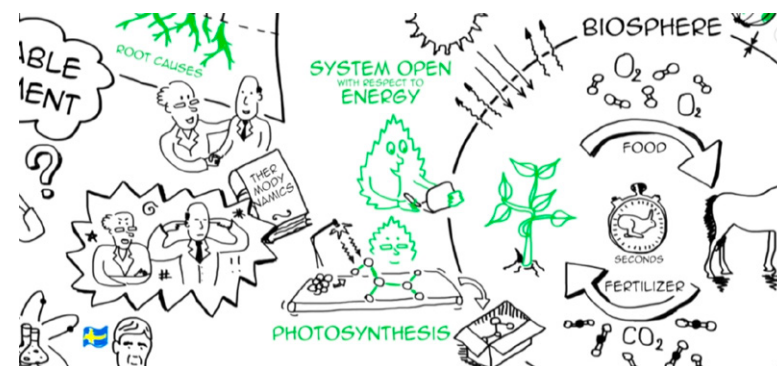
精選來自網上及書本關於可持續生活的資訊，為您帶來更多靈感。

踏入數碼時代，年輕一輩的眼睛已經離不開智能手機與平板電腦。我們的下一代獲取知識的途徑亦已由傳統的書本報紙，移至社交平台，因此為年輕一代在網上搜羅有教育意義的資訊，亦不失為好主意。網上的資訊能激發小朋友的好奇心，增進知識，從而鼓勵他們拾起書本深入研究。

YouTube 頻道

Sustainability Illustrated

一系列關於可持續發展的動畫，製作精美，適合兒童觀看。



Instagram 網絡紅人

@nevereverpayretail



關注澳大利亞博客Hannah Klose，獲得一些二手風格的靈感。Hannah從2014年起，沒有買過任何新衣服。

紀錄片

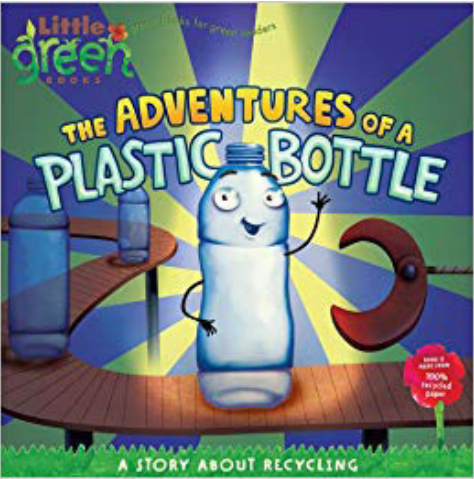
Minimalism: A Documentary About the Important Things (2015)



了解不同界別極簡主義者的生活。

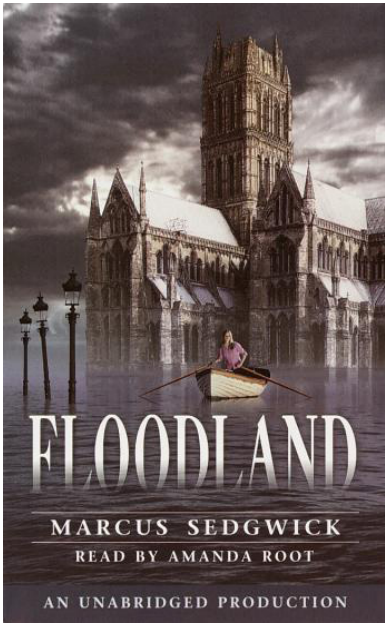
書籍

The Adventures of a Plastic Bottle: A Story About Recycling
by Alison Inches



一本從塑膠瓶角度出發講述其前往回收工廠的冒險日記。

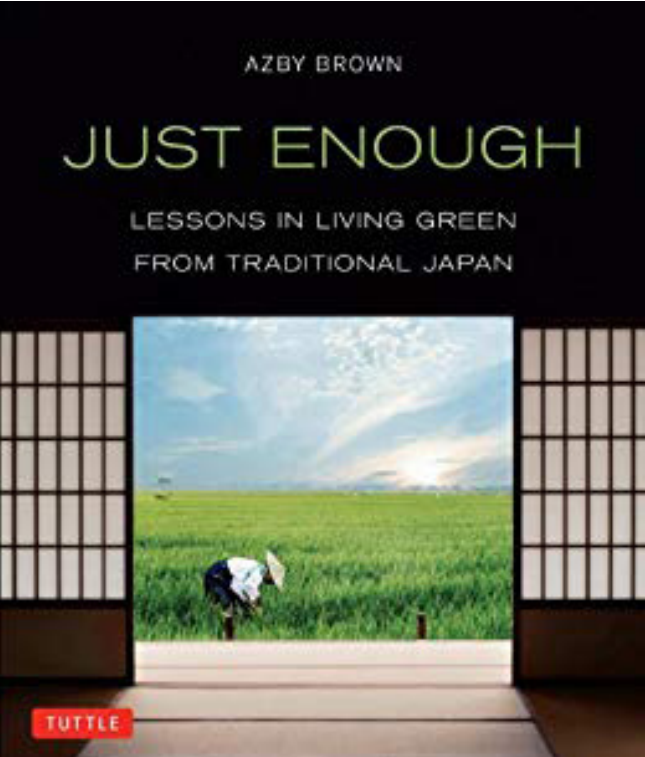
Floodland
by Marcus Sedwick
屢獲殊榮的經典小說；英格蘭被洪水覆蓋，少女孤身一人掙扎求存。



The Vanderbeekers and the Hidden Garden
by Karina Yan Glaser

一群小孩希望為中了風的鄰居Jeet先生創造一個社區花園，但同時要面對富有地產商的收地計劃。

Just Enough: Lessons in Living Green From Traditional Japan
by Azby Brown



這本書帶我們回到約200年前的日本，了解當時日本人節約能源零浪費的生活方式。

The image shows a grand, ornate interior space, likely a function room. The focal point is a large, abstract painting in a gold frame, flanked by two busts of figures in classical attire. The room features high ceilings, decorative wall sconces, and ornate chairs with red cushions. The overall atmosphere is one of luxury and elegance.

Bel-Air

GRAND FUNCTION ROOM

Celebrate in Style



貝沙灣